

Thumaczenie nieoficjalne

Bratysława, kwietnia 2011 r.

Szanowny Panie Marszałku,

niech będzie mi wolno złożyć Panu i wszystkim senatorom serdeczne życzenia z okazji święta narodowego Rzeczypospolitej Polskiej – okrągłej 220 rocznicy uchwalenia konstytucji.

Moje gratulacje wiążą się z radością tym większą, że ta okrągła rocznica symbolicznie pokrywa się w tym roku z przygotowaniem do pierwszej w historii prezydencji Rzeczypospolitej Polskiej w Radzie Unii Europejskiej.

Pewnie wierzę, że możliwości, które prezydencja Polski w Radzie UE stwarza w dziedzinie współpracy parlamentarnej, wykorzystamy, by pogłębić współpracę naszych organów ustawodawczych dla dobra wszystkich obywateli naszych krajów i całego regionu środkowoeuropejskiego.

W oczekiwaniu na rychłe spotkanie na Słowacji proszę przyjąć, Wasza Ekscelencjo, wyrazy głębokiego szacunku.

Richard Sulík
Przewodniczący Rady Narodowej Republiki Słowackiej

Jego Ekscelencja
Pan Bogdan Borusewicz
Marszałek Senatu RP

Warszawa

Blahoprajný telegram predsedu Národnej rady Slovenskej republiky Richarda Sulíka predsedovi Senátu Poľskej republiky Bogdanovi Borusewiczovi k štátnemu sviatku Poľskej republiky (3. máj - prijatie ústavy v roku 1791)

Bratislava apríla 2011

Vážený pán maršálek,

dovoľte mi Vám i všetkým senátorom srdečne blahopriať pri príležitosti štátneho sviatku Poľskej republiky – okrúhleho 220. výročia prijatia ústavy.

Moje gratulácie sú o to radostnejšie, že toto okrúhle výročie sa v tomto roku symbolicky prekrýva s prípravami na historicky prvé predsedníctvo Poľskej republiky v Rade Európskej únie.

Pevne verím, že možnosti, ktoré ponúka predsedníctvo Poľskej republiky v Rade EÚ v oblasti parlamentnej spolupráce využijeme na prehĺbenie spolupráce našich zákonodarných orgánov v prospech všetkých občanov našich krajín i celého stredoeurópskeho regiónu.

V očakávaní skorého stretnutia na Slovensku, prijmite prosím, Vaša Excelencia, prejav mojej hlbkej úcty.

Richard Sulík
predseda Národnej rady Slovenskej republiky

Jeho Excelencia
Bogdan Borusewicz
Predseda Senátu PR

Varšava

Ambasada Republiki Chorwacji

Warszawa

GABINET MARSZAŁKA SENATU

wpłynęło dn.....*10.05.11*.....

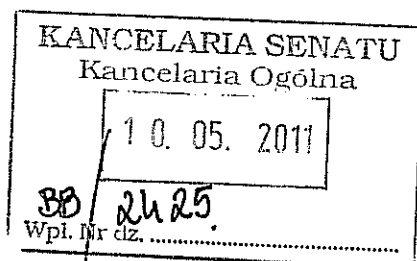
nr.....*2425*.....podpis.....*benetka*.....

Klasa: 018-06/11-01/19

Nr: 521-POL-01/01-11-04

Warszawa, 9 maja 2011 r.

**Kancelaria Senatu
Rzeczypospolitej Polskiej**



Szanowni Państwo,

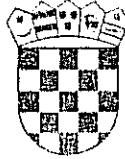
Ambasada Republiki Chorwacji w Rzeczypospolitej Polskiej ma zaszczyt przesłać wyrazy głębokiego szacunku oraz oryginał listu od przewodniczącego parlamentu chorwackiego, Pana Luki Bebigia dla J.E. Pana Bogdana Borusewicza, Marszałka Senat u RP, z życzeniami z okazji Dnia Konstytucji 3 maja.

Ambasada zwraca się z uprzejmą prośbą o przekazanie listu Szanownemu Adresatowi.

Z wyrazami głębokiego szacunku,

Ivan Del Vecchio
Ambasador





HRVATSKI SABOR
PREDSJEDNIK

Zagreb, 29. travnja 2011.

Poštovani gospodine predsjedniče,

s osobitim zadovoljstvom Vam upućujem iskrene čestitke povodom nacionalnog blagdana Poljske u ime svih zastupnica i zastupnika Hrvatskoga sabora kao i u moje osobno ime.

U ovoj svečanoj prigodi za Vašu zemlju želim izraziti zadovoljstvo što se odnosi Hrvatske i Poljske razvijaju u okviru prijateljske i partnerske suradnje, u što sam se imao priliku i osobno još jednom uvjeriti tijekom nedavnog službenog posjeta. Posebno bih izdvojio podršku i pomoć, koju su poljski parlamentarci pružali Hrvatskoj na njenom putu prema Europskoj uniji. Imajući u vidu skori završetak pregovora Hrvatske s EU-om i najavljeno potpisivanje Ugovora o pristupanju još tijekom ove godine želim ovom prigodom izraziti zadovoljstvo što se Hrvatskoj i Poljskoj time otvaraju vrata za razvoj kvalitativno nove dimenzije odnosa, naročito u međuparlamentarnoj suradnji.

Primate, gospodine predsjedniče, još jednom moje čestitke povodom nacionalnog blagdana uz najbolje želje Vama, svim članovima Senata i svim građanima Poljske, kao i izraze mog osobitog poštovanja.

Luka Bebić

Nj.E.
Gospodin Bogdan Borusewicz
Predsjednik
Senat
Varšava
Republika Poljska

COURTESY TRANSLATION

***CROATIAN PARLIAMENT
SPEAKER***

Zagreb, 29 April 2011

Dear Mr. President,

On behalf of all Members of the Croatian Parliament and on my behalf, please accept our heartiest congratulations on the occasion of the National Day of the Republic of Poland.

On this festive occasion for your country, I wish to express satisfaction with the fact that the relations between Croatia and Poland have been developing within the framework of friendly co-operation and partnership, which I had an opportunity to witness personally during my recent official visit. Allow me to accentuate in particular the support and assistance provided by Polish parliamentarians to Croatia on its path to the European Union. Taking account of the approaching conclusion of Croatia's negotiations with the EU and the announced signing of the Accession Treaty during this year, I am pleased to note that this will enable Croatia and Poland to develop a new quality dimension of their relations, especially in the field of interparliamentary co-operation.

Mr. President, I am herewith reiterating my congratulations on the occasion of the National Day of Poland, as well as my best wishes to you, all Members of the Senate and all citizens of Poland. Please accept the assurances of my highest consideration.

*(signature)
Luka Bebić*

***H. E.
Mr. Bogdan Borusewicz
President
Senate
Warsaw
Republic of Poland***



PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA
CHAIRMAN OF THE PARLIAMENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare nr.105

MD-2073, Chișinău, 105 Ștefan cel Mare Bvd.

www.parlament.md

26 04 2011

00/c.5 Nr. 68

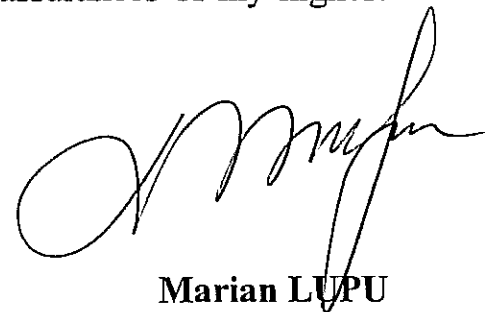
Excellency,

Constitution Day of the Republic of Poland offers me the pleasant opportunity to convey to you, on behalf of the Parliament of the Republic of Moldova and on my own, sincere congratulations and wishes of great success in the legislative activity.

I avail myself of this occasion to express my hope that on the parliamentary level we will succeed to deepen viable and open cooperation into the benefit of our countries, in order to give an ascending impetus to the cooperation on multiple levels between the Republic of Poland and the Republic of Moldova.

Highly appreciating the constructive and strategic partnership established between our countries, I hope that the Republic of Moldova may further rely on your country's support in our aspirations for consolidation of such values as freedom, democracy, rule of law, respect for human rights, peace and stability.

Addressing once again cordial congratulations, wishes of peace and prosperity to the Polish people, please, accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.



Marian LUPU

**H.E. Mr Bogdan BORUSEWICZ,
President of the Senate of the Republic of Poland**



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Chișinău, 3 mai 2011

STIMATE DOMNULE MAREȘAL,

Cu prilejul Sărbătorii Naționale a Republicii Polonia - Ziua Constituției, am deosebită plăcere să Vă adresez cordiale felicitări, însoțite de urări de pace și bunăstare pentru poporul polonez.

Constat cu satisfacție că relațiile dintre țările noastre se dezvoltă în spiritul unor relații de prietenie și respect reciproc, dovadă fiind sprijinul constant acordat Republicii Moldova de Polonia, și îmi exprim convingerea că ele vor cunoaște și pe viitor o evoluție ascendentă, spre binele popoarelor noastre.

Urîndu-Vă succese în activitate, Vă rog să acceptați, Stimate Domnule Mareșal, expresia deosebitei mele considerații.

Marian LUPU,
PREȘEDINTELE INTERIMAR
AL REPUBLICII MOLDOVA

DOMNULUI BOGDAN BORUSEWICZ,
MAREȘAL AL SENATULUI REPUBLICII POLONIA



CANADA

May 3, 2011

His Excellency Bogdan Borusewicz
Marshal of the Senate
of the Republic of Poland
ul. Wiejska 6/8 - 00 902
Warszawa
POLAND

His Excellency Grzegorz Schetyna
Marshal of the Sejm
of the Republic of Poland
ul. Wiejska 6/8 - 00 902
Warszawa
POLAND

Dear Colleagues:

On behalf of the Parliament of Canada, we are pleased to extend our best wishes as you and the people of the Republic of Poland celebrate your National Day.

The Senate and the House of Commons value the importance of parliamentary diplomacy and continue to strongly encourage all avenues for parliamentary cooperation and exchanges. We therefore look forward to opportunities to strengthen the bonds between our institutions and our two countries.

On this important day, please accept the assurances of our highest consideration and our continued desire for peace, prosperity and happiness to you and your people.

Yours sincerely,

Noël A. Kinsella
Speaker of the Senate

Peter Milliken
Speaker of the House of Commons

c.c.: Ambassador of the Republic of Poland

Tłumaczenie

Jego Ekszelencja
Bogdan Borusewicz
Marszałek Senatu Rzeczypospolitej Polskiej
Warszawa

Z okazji Święta Narodowego Rzeczypospolitej Polskiej w imieniu Komitetu Krajowego Chińskiej Ludowej Rady Polityczno-Konsultatywnej i swoim własnym składam Waszej Ekszelencji serdeczne gratulacje oraz najlepsze życzenia.

W ostatnich latach Chińska Ludowa Rada Polityczno-Konsultatywna utrzymuje dobre kontakty i współpracę z Senatem RP. Podczas mojej wizyty w Polsce w listopadzie ubiegłego roku dogłębnie wymieniliśmy poglądy na temat stosunków bilateralnych oraz wymiany i współdziałania między Chińską Ludową Radą Polityczno-Konsultatywną a Senatem RP. Pragnę wraz z Waszą Ekszelencją dokładać starań w celu dalszego zacieśniania współpracy między naszą Radą a Senatem RP, oraz zdrowego, stabilnego rozwoju chińsko-polskich stosunków dwustronnych.

Jia Qinglin
Przewodniczący Komitetu Krajowego
Chińskiej Ludowej Rady Polityczno-
Konsultatywnej

Pekin, dnia ... kwietnia 2011 roku

华沙

波兰共和国参议院议长

博格丹·博鲁塞维奇阁下：

值此波兰共和国国庆之际，我谨代表中国人民政治协商会议全国委员会并以我个人名义向阁下致以衷心祝贺和良好祝愿。

近年来，中国全国政协与波兰参议院保持良好交流与合作。去年11月我访问波兰期间，我们就双边关系、中国全国政协与波兰参议院之间的交流与合作深入交换意见。我愿与阁下共同努力，继续加强中国全国政协与波兰参议院的合作，推动中波双边关系健康、稳定发展。

中国人民政治协商会议

全国委员会主席

贾庆林

二〇一一年四月 日于北京

BSMUE



GABINET MARSZAŁKA SENATU

wpłynęło dn. 6.05.2011

nr. 2368, podpis.....

**LIETUVOS RESPUBLIKOS AMBASADA LENKIJOS RESPUBLIKOJE
AMBASADA REPUBLIKI LITEWSKIEJ W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**

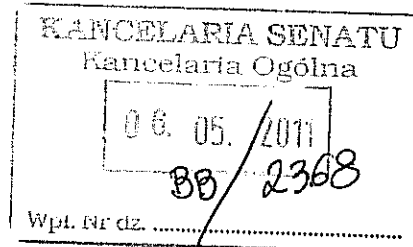
Kancelaria Senatu Rzeczypospolitej Polskiej

2011-05-05 Nr 4.1.2.-210/2

KANCELARIA SENATU
Biuro Spraw Międzynarodowych
i Unii Europejskiej

wpłynęło dn. 6.05.2011 zał.....

nr. 2368 podpis.....



Szanowni Państwo,

W załączeniu uprzejmie przesyłamy oryginał listu Przewodniczącej Sejmu Republiki Litewskiej pani Irena Degutienė do Marszałka Senatu Rzeczypospolitej Polskiej pana Bogdana Borusewicza.

Z poważaniem

Ambasador

Loreta Zakarevičienė

J. E. Marszałek Senatu
Rzeczypospolitej Polskiej
Pan Bogdan Borusewicz

Wilno, dn. 2 maja 2011 r.

Szanowny Kolego,

W imieniu Sejmu Republiki Litewski oraz własnym serdecznie pozdrawiam Pana oraz senatorów Rzeczypospolitej Polskiej z okazji 220. rocznicy Konstytucji Trzeciego Maja 1791 r., pierwszej pisanej konstytucji w Europie.

To wspólne święto Państwa i nasze pozwala cieszyć się ze wspólnego dziedzictwa historyczno-politycznego, pozwala też na lepsze uświadomienie łączących nas kwestii. Ten dzień pozwala na przypomnienie, że Konstytucja Trzeciego Maja stanowiła fundament do lepszego wzajemnego zrozumienia i współpracy litewskich i polskich parlamentarzystów. 2001 r. parlamentarzyści obu krajów uczcili wydaniem Konstytucji w językach litewskim, polskim i angielskim oraz wspólnymi obchodami na Zamku Królewskim w Warszawie. W r. 2007 obchody zostały uświetnione wspólnym posiedzeniem Sejmu Republiki Litewskiej oraz Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej wraz udziałem zagranicznych dygnitarzy i uchwaleniem deklaracji.

Niechaj dzień ten stanowi impuls dla naszych przyszłych wspólnych prac.

Z okazji wspaniałego święta przesyłam Panu ciepłe, przyjazne pozdrowienia.

Z poszanowaniem

/-/ Irena Degutienė



J. E. Bogdanui Borusewiczui
Lenkijos Respublikos
Senato Pirmininkui

Vilnius, 2011 m. gegužės 2 d.

Gerbiamasis Kolega,

Lietuvos Respublikos Seimo ir savo vardu nuoširdžiai sveikinu Jus ir Lenkijos Respublikos senatorius 1791-ųjų metų Gegužės trečiosios Konstitucijos, pirmosios rašytinės konstitucijos Europoje, 220-ųjų metinių proga.

Ši Jūsų ir mūsų šventė leidžia pasidžiaugti bendru istoriniu politiniu paveldu, leidžia geriau suvokti mus vienijančiu dalyku. Ši diena leidžia prisiminti, kad Gegužės trečiosios Konstitucija tapo Lietuvos ir Lenkijos parlamentarų geresnio supratimo ir bendradarbiavimo pagrindu. 2001 m. abiejų valstybių parlamentarai sutiko Konstitucijų lietuvių, lenkų ir anglų kalbomis išleidimu ir kartu paminėdami Varšuvoje Karaliaus rūmuose. 2007 m. šventimas pažymėtas bendru Lietuvos Respublikos Seimo ir Lenkijos Respublikos Seimo ir Senato posėdžiu dalyvaujant garbingiems užsienio svečiams ir deklaracija.

Tegul ši diena tampa impulsu mūsų bendriems ateities darbams.
Gražios šventės proga siunčiu Jums šiltus, draugiškus linkėjimus.

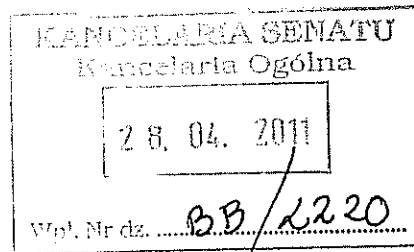
Pagarbiai

Irena Degutienė



**AMBASADA
REPUBLICKI BIAŁORUŚ
W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**

Prac. Dypl. Kiećciuk
g/a
 GABINET MARSZAŁKA SENATU
 WPŁYNĘŁO DN. *28.04.11*
 nr *2220* podpis.....



RB nr 02-10/*445*-n/2011

Ambasada Republiki Białoruś w Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Senatowi Rzeczypospolitej Polskiej i ma zaszczyt przekazać w załączeniu kopię listu gratulacyjnego od J.E. Pana Anatolija Rubinowa, Przewodniczącego Rady Republiki Zgromadzenia Narodowego Republiki Białoruś, adresowanego J.E. Panu Bogdanowi Borusewiczowi, Marszałkowi Senatu Rzeczypospolitej Polskiej.

Ambasada korzysta z okazji, by ponowić Senatowi Rzeczypospolitej Polskiej wyrazy wysokiego poważania.



Warszawa, dnia 28 kwietnia 2011 roku

SENAT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

WARSZAWA

Zał.: 2



**НАЦЫЯНАЛЬНЫ СХОД
РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ
САВЕТ РЭСПУБЛІКІ**

вул. Чырвонаармейская, 4, 220016, г. Мінск
тэл. (017) 227-46-74, факс (017) 227-23-18
E-mail: cr@sovrep.gov.by

**НАЦИОНАЛЬНОЕ СОБРАНИЕ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
СОВЕТ РЕСПУБЛИКИ**

ул. Красноармейская, 4, 220016, г. Минск
тел. (017) 227-46-74, факс (017) 227-23-18
E-mail: cr@sovrep.gov.by

Минск, 3 мая 2011 года

Ваше Превосходительство!

От имени Совета Республики Национального собрания Республики Беларусь поздравляю Вас и Ваших коллег с Национальным праздником Республики Польша — Днем Конституции.

Убежден, что развитие конструктивного диалога между законодательными органами Республики Беларусь и Республики Польша на принципах взаимного уважения и добрососедства будет способствовать сближению народов наших стран и развитию взаимовыгодного сотрудничества в торгово-экономической, гуманитарной и иных сферах деятельности.

Примите, Ваше Превосходительство, мои уверения в весьма высоком к Вам уважении.

Председатель Совета Республики
Национального собрания
Республики Беларусь

Анатолий Рубинов

Его Превосходительству
господину Богдану Борусевичу,
Маршалу Сената Республики Польша

Варшава

ZGROMADZENIE NARODOWE
REPUBLIKI BIAŁORUŚ

RADA REPUBLIKI

Mińsk, dnia 3 maja 2011 roku

Ekscelencjo!

W imieniu Rady Republiki Zgromadzenia Narodowego Republiki Białoruś składam Panu oraz Pana kolegom gratulacje z okazji Święta Narodowego Rzeczypospolitej Polskiej – Dnia Konstytucji.

Jestem przekonany, iż rozwój konstruktywnego dialogu pomiędzy organami ustawodawczymi Republiki Białoruś i Rzeczypospolitej Polskiej na zasadach wzajemnej powagi i dobrego sąsiedztwa będzie sprzyjał zbliżeniu narodów naszych krajów i rozwojowi obopólnie korzystnej współpracy w handlowo-gospodarczej, humanitarnej i innych sferach działalności.

Proszę przyjąć, Ekscelencjo, zapewnienia w moim bardzo wysokim do Pana poważaniu.

Przewodniczący Rady Republiki
Zgromadzenia Narodowego
Republiki Białoruś

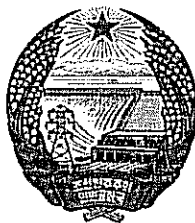
Anatolij Rubinow

**Jego Ekscelencja
Pan Bogdan Borusewicz
Marszałek Senatu Rzeczypospolitej Polskiej**

Warszawa

BSMIVE
akta

별스까공화국 주재
조선민주주의인민공화국 대사관



KANCELARIA SENATU

wplynulo: 28.04.11

nr. 2217 podpis

Embassy of the D.P.R of Korea
in the Republic of Poland

KANCELARIA SENATU
Biuro Spraw Międzynarodowych
i Unii Europejskiej

wplynulo dn. 28.04.11 zal.
nr. podpis. H.P.

KANCELARIA SENATU Kancelaria Ogólna
28 04 2011
Wpl. Nr dz. BB/2217

00-728 Warsaw
ul. Bobrowiecka 1A
Phone: (+48-22) 840-58-13
Fax: (+48-22) 840-57-10
e-mail: korembpl@yahoo.com

Warszawa, dnia 3maja 2011r.

2016

Jego Ekscelencja

Pan Bogdan Borusewicz

Marszałek Senatu Rzeczypospolitej Polskiej

Z okazji Święta Narodowego Trzeciego Maja składam na ręce Waszej
Ekscelencji serdeczne życzenia wszelkiej pomyślności dla rozwoju kraju.

Z tej okazji wyrażam przekonanie, iż stosunki pomiędzy dwoma naszymi
krajami będą się dalej rozwiać zgodnie z wzajemnymi interesami oraz życzę
najserdeczniej Wam dalszych sukcesów w pracy.

Kim Pyong Il

Ambasador Nadzwyczajny i Pełnomocny

Koreańskiej Republiki

Ludowo-Demokratycznej

GABINET MARSZAŁKA SENATU

wpłynęło dn..... 2.05.11.....

nr..... 2255..... podpis..... *Berwick*.....

**AMBASADOR
FEDERACJI ROSYJSKIEJ
W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**

" 29 " kwietnia 2010 r.

Nr 462

**JEGO EKSCJELENCJA
PAN BOGDAN BORUSEWICZ
MARSZAŁEK SENATU
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**

Szanowny Panie Marszałku,

Niniejszym pragnę przekazać na Pana ręce kopię listu (z tłumaczeniem) Przewodniczącego Rady Federacji Zgromadzenia Federalnego Federacji Rosyjskiej Pana S.Mironova z okazji święta narodowego Rzeczypospolitej Polskiej - Święta Konstytucji 3 Maja.

Łączę wyrazy szacunku,

A.ALEKSEEV

Załącznik.

**PRZEWODNICZĄCY
RADY FEDERACJI
ZGROMADZENIA FEDERALNEGO FEDERACJI ROSYJSKIEJ**

JEGO EKSCYELENCJA
PAN BOGDAN BORUSEWICZ
MARSZAŁEK SENATU
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
m.st. Warszawa

Szanowny Panie Marszałku,

Proszę przyjąć szczere życzenia z okazji święta narodowego Rzeczypospolitej Polskiej – Dnia Konstytucji 3 Maja.

Jestem wielce zadowolony z tego, iż dynamiczna współpraca Rady Federacji Zgromadzenia Federalnego Federacji Rosyjskiej i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej robi się co raz bardziej ważnym i konstruktywnym elementem wielokrawędziowych stosunków rosyjsko-polskich.

Jestem przekonany, iż praca 1-2 czerwca 2011 roku w Moskwie Trzeciego forum regionów Rosji i Polski pozwoli posunąć się po drodze rozszerzenia diapazonu owocowej współpracy naszych krajów.

S.MIRONOV



GABINET MARSZAŁKA SENATU

wpłynęło dn..... 2. 05. 11.

nr..... 2255..... podpis..... *Bochenka*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
СОВЕТА ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОГО СОБРАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Уважаемый господин Маршал!

Примите мои поздравления с национальным праздником Республики Польша — Днем Конституции 3 мая.

Весьма удовлетворен тем, что динамичное взаимодействие Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации и Сената Республики Польша становится все более весомым и конструктивным элементом многогранных российско-польских отношений.

Уверен, что работа Третьего форума регионов России и Польши 1–2 июня 2011 года в Москве позволит нам продвинуться по пути расширения диапазона плодотворного сотрудничества наших стран.

С. МИРОНОВ

**ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ГОСПОДИНУ БОГДАНУ БОРУСЕВИЧУ,
МАРШАЛУ СЕНАТА РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША**

г. Варшава



BSMIVE

GABINET MARSZAŁKA SENATU

wpłynęło dn. 25.05.11

nr 2734 podpis

KANCELARIA SENATU
Biuro Spraw Międzynarodowych
i Unii Europejskiej

wpłynęło dn. 26.05.11, zał.

nr 2135 podpis

May 3, 2011

His Excellency Bogdan Borusewicz
Marshal of the Senate
of the Republic of Poland
ul. Wiejska 6/8 - 00 902
Warszawa
POLAND

His Excellency Grzegorz Schetyna
Marshal of the Sejm
of the Republic of Poland
ul. Wiejska 6/8 - 00 902
Warszawa
POLAND

Dear Colleagues:

On behalf of the Parliament of Canada, we are pleased to extend our best wishes as you and the people of the Republic of Poland celebrate your National Day.

The Senate and the House of Commons value the importance of parliamentary diplomacy and continue to strongly encourage all avenues for parliamentary cooperation and exchanges. We therefore look forward to opportunities to strengthen the bonds between our institutions and our two countries.

On this important day, please accept the assurances of our highest consideration and our continued desire for peace, prosperity and happiness to you and your people.

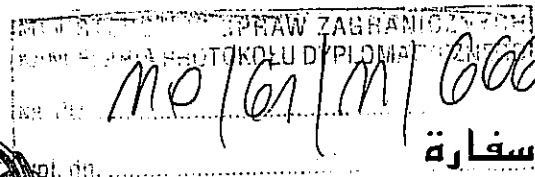
Yours sincerely,

Noël A. Kinsella
Speaker of the Senate

Peter Milliken
Speaker of the House of Commons

c.c.: Ambassador of the Republic of Poland

*Embassy of
The State of Kuwait
Warsaw*



دولة الكويت
وارسو

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Rzeczpospolitej Polskiej
Protokół Dyplomatyczny

J. A. Al-Kharafi

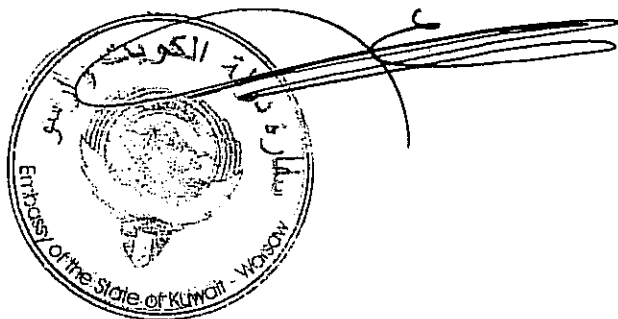
Umm

18 MAY 2011

Ambasada Państwa Kuwejtu przesyła wyrazy szacunku Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczpospolitej Polskiej, Protokołowi Dyplomatycznemu, i ma zaszczyt przesłać w załączeniu depezę gratulacyjną wystosowaną przez Jego Ekszelencję Jassim Mohammad Al-Kharafi, Przewodniczącego Zgromadzenia Narodowego Państwa Kuwejtu, do Jego Ekszelencji Pana Bogdana Borusewicza, Marszałka Senatu Rzeczpospolitej Polskiej, z okazji Święta Narodowego

Ambasada Państwa Kuwejtu korzysta z okazji, by ponowić Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczpospolitej Polskiej wyrazy wysokiego poważania.

Warszawa, 12.05.2011





State of Kuwait دولة الكويت
National Assembly مجلس الأمة



Speaker's Office

مكتب الرئيس

01 MAY 2011

Courtesy Translation

*H.E. Mr. Bogdan Borusewicz
President of the Senate
Warsaw – Republic of Poland*

Dear Mr. President,

On the occasion of the National Day of the Republic of Poland I would like to express, on behalf of my colleagues members of Kuwait National Assembly and myself, our sincere congratulations.

I have the pleasure to extend our best regards to Your Excellency, wishing the friendly people of the Republic of Poland more progress and prosperity.

Kindly accept Your Excellency the assurances of our highest consideration.

*Sincerely Yours,
Jassim Mohammad Al – Kharafi
Speaker of the National Assembly of Kuwait*



دولة الكويت
مجلس الأمة
State of Kuwait
National Assembly



Speaker's Office

مكتب الرئيس

١ مايو ٢٠١١

الموقر
سعادة الأخ الفاضل / بوغدان بروسوايز
رئيس مجلس الشيوخ
جمهورية بولندا - وارسو

تحية طيبة ، وبعد ،

يسرني بمناسبة اليوم الوطني لجمهورية بولندا الصديقة أن أعرب لسعادتكم
باسمي ونيابة عن إخواني أعضاء مجلس الأمة الكويتي عن أصدق التهاني القلبية
وأخلص مشاعر الود ، راجيا أن تعود هذه المناسبة وأمثالها على جمهورية بولندا
وهي ترفل في أثواب العز والسوداد، متمنيا للشعب البولندي الصديق دوام التقدم
والرفعة والازدهار.

واقبلوا وافر التحية ،،،

جاسم محمد الخرافي

رئيس مجلس الأمة